



IX GOVERNO CONSTITUCIONAL
SECRETÁRIA DE ESTADO DE COOPERATIVAS

Rua Dr. Francisco Xavier do Amaral, 30 de Agosto, Acait-Dili, Timor-Leste



**ATA REZUMIDA,
PRIMEIRU ENKONTRU KONSELLU KOORDENASAUN
KOOPERATIVA 2024**

I. INTRODUSAUN

Kooperativa, konforme lei-inan RDTL, nu'udar riin ida iha sistema ekonomia Timor-Leste nian ne'ebé nia objetivu atu hasa'e rendimentu ekonomia família nian¹. Enkontru Konsellu Koordenasaun Kooperativa realiza iha loron 04 fulan Abril 2024, iha salaun CNE.

Enkontru ne'e bazeia ba artigu 18.º hosi Orgánika SECoop no artigu 38.º hosi Orgánika Funsional SECoop. Konforme norma sira refere, Konsellu Koordenasaun Kooperativa nu'udar órgaun ida-ne'ebé Sekretáriu Estadu bele halo konsultasaun kona-ba kestaun polítika no téknika, no realiza kada fulan haat².

Konsidera lejislasaun sira no enkontru ne'ebé realiza ona maka ata ne'e nia objetivu atu halo deskrisaun no identifikaun ba konkluzsaun importante sira. Tan ne'e, sei apresenta rezumidamente kona-ba: objetivu reuniaun; identifika problema sira; afirmasaun no argumentu setoral; sínteze; rekomendasaun no servisu konkreta; no nota ikus.

II. OBJETIVU ENKONTRU

Enkontru Konsellu Koordenasaun Kooperativa realiza ho tema jerál "**Hametin no Haburas Movimentu Kooperativa iha Timor-Leste hodi Promove nu'udar baze Ekonomia Familiár**". Komisaun Organizadora ne'ebé responsabiliza enkontru ne'e mak Diresaun Nasionál Dezenvolvimentu Kooperativa [DNDC, sígla português] ne'ebé lidera hosi Diretór Nasionál Sr. Francisco Xavier.

¹ KRDTL: Artigu 6.º al. d). no e), katak Estadu tenki garante dezenvolvimentu ekonomia no harii sosiedade ida-ne'ebé hatuur iha justisa sosiál hodi haki'ak sidadaun sira-nia moris di'ak bai sin no ba klamar; Artigu 50.º nú. 5 define katak Estadu haburas kriasaun kooperativa ba produsaun no fó tane ba empreza família nian nu'udar fatin atu hetan servisu; Konforme artigu 115.º, kompete ba Governu atu atu haburas dezenvolvimentu setór kooperativu nomós fó tulun ba produsaun família nian; Art. 138.º dehan katak organizasaun ekonómika Timor-Leste nian hatuur iha konjugasaun forma komunitária sira ho liberdade ba iniciativa no jestaun empreziál no nia koezisténsia ho setór públiku, setór privadu no setór kooperativu no sosiál iha soin meiu produsaun nian.

² Haktuir artigu sira refere katak: "O Conselho de Coordenação de Cooperativas, abreviadamente designado por CCC, é o órgão de consulta e aconselhamento estratégico do Secretário de Estado para os assuntos cooperativos, podendo apresentar propostas e emitir pareceres e recomendações; O CCC reúne-se ordinariamente a cada quatro meses e extraordinariamente sempre que convocado pelo Secretário de Estado".

Sekretáriu Estadu Kooperativa, Eselénsia Eng. Arsénio Pereira da Silva apresenta katak SECoop nia programa nasional prioridade iha períodu governativa ida-ne'e mak produsaun Bafó Kayrala, paun, susu-been, miña-nuu, kamii no masin. Maibé, SECoop mós nafatin halo produsaun ba produktu sira-seluk.

Partisipa iha enkontru ne'e, prinsipalmente, dirigente sira hosi movimentu kooperativa sira. Seluk hosi ne'e, tuir lei³, Eselénsia mós konvida entidade seluk hodi partisipa iha reuniaun, hanesan Vise-Primeiru Ministru no Ministru Koordinadór Asuntu Ekonómiku, Ministériu Komérsiu no Industria, Sekretaria Estadu Floresta, Minsitériu Justisa/Notariadu, Autoridade Tributária no SERVE.IP.

Objetivu prinsipál hosi enkontru ne'e mak atu halo koordinasaun no konsultasaun ho movimentu kooperativa no entidade sira kona-ba programa no planu sira ne'ebé SECoop pretende atu realiza. Aleinde ne'e, enkontru ne'e mós kondús atu identifika problema sira, diskute no propoin solusaun kona-ba desenvolvimentu kooperativa iha Timor-Leste.

III. IDENTIFIKASAUN PROBLEMA

Intervensaun sira iha abertura no apresentasaun matéria hahú ho identifikasaun ba problema sira mak hanesan tuirmai ne'e:

- Timor-Leste nia produtividade menus tebes iha rejiaun Ázia, nune'e sai kauza ba produsaun rai-laran mínimu no hadalan importasaun. Tenki iha planu di'ak ba agrikultór sira iha munisípiu hotu-hotu, liuliu kooperativa sira, tanba orizontalmente sira mak transmite informasaun ba malu iha baze no iha papél hodi hasa'e ekonomia família nian, tenik hosi Sekretáriu Estadu Floresta, Sr. Fernandino Vieira;
- Economia mak nu'udar baze ba korre-an hosi ki'ak no mukit. Presiza esforsu-an maka'as no servisu eínkoordinasaun ba malu entre entidade governamental no kooperativa sira hodi la'o neinek no beibeik maibé ho serteja atu hasa'e kapasidade manejametu no adaptasaun teknolojia, tenik hosi Ministru Komérsiu no Industria, Sr. Filipe Nino Pereira;
- Hametin lasu amizade entre entidade ekonómika no sosiál hodi asegura Governu dasia nia foku kona-ba kresimentu ekonómiku ne'ebé hahú hosi ekonomia mikro [família] ba makro [nasaun] . Tenki hasa'e produsaun rai-laran iha tinan sira tuirmai hodi edifika comunidade ne'ebé forte no kresimentu inkluzivu liuhusi reforsa kooperativa sira nu'udar baze ba ekonomia família nian,

³ Nú. 4, art. 18.º no 38.º hosi Orgánika SECoop no Orgánika Funsional hateten katak "O Secretário de Estado, sempre que entender necessário, pode convocar quaisquer outras entidades ou personalidades, em razão da matéria, que seja tido por conveniente auscultar".

tenik hosi Cise-Primeiru Ministru no Ministru Koordenadór Asuntu Ekonómika, Eselénsia Francisco Kalbuadi Lay;

- Kooperativa sira enfrenta hela problema kona-ba rejistu no tributasaun [aplikasaun taxa no impostu]. Anteriormente, kooperativa sira adkire TIN nú. 4 ne'ebé izenta hosi impostu, tanba nia natureza naun-lukrativu. Maibé, iha mudansa ba lei sira, konsidera kooperativa sira nu'udar sosiedade komersiál, tenki ba rejistu iha SERVE no sujeita ba tributasaun, tenik hosi moderadór.

IV. AFIRMASAUN NO ARGUMENTU

Problema úniku ne'ebé levanta no sai baze ba diskusaun iha Primeiru Enkontru Koordenasauun Kooperativa mak: **Rejistu Kooperativa no Tributasaun**. Tanba ne'e, entidade sira ne'ebé halo apresentasaun, hotu-hotu foku ba esplika no rezolve problema kona-ba oinsá halo rejistu ba kooperativa sira no polémika kona-ba tributasaun.

a. SERVE

SERVE halo apresentasaun ba matéria ho tema “Lejislasauun sira ne'ebé aplika ba Empreza sira iha Timor-Leste”. Nune'e, hahú koloka leislasauun sira ne'ebé fó responsabilidade ba instituisauun ne'e, nu'udar *ponto de partida* iha nia apresentasaun.

Afirma katak ohin ba oin, SERVE mós sai ona parte iha atividade movimentu kooperativa sira-nian hodi kontrola no regula kona-ba nia rejistu no fó lisensiamentu. Argumenta katak, leislasauun foun, Dekretu-Lei N.º 37/2023 ne'ebé halo alterasaun partiál daruak ba Dekretu-Lei kona-ba *Lei das Cooperativas*, dahuluk kona-ba SERVE no dahuluk kona-ba Rejistu Komersiál.

Razauun prinsipál ida iha alterasaun ba Dekretu-Lei sira ne'e tanba anteriormente kooperativa sira defisil tebes atu asesu ba kréditu hosi Estadu ho montante liu \$ 2.000.00. Kritériu ida atu asesu ba kréditu mak tenki hetan lisensa hosi SERVE. Nune'e, alterasaun lei ne'e lori kooperativa sira ba rejistu iha SERVE liuhusi Balkaun Úniku⁴. Ne'e signífika, kooperativa sira tenki kumpri kritériu rejistu nian iha SERVE. Nune'e, rekomenda atu:

- Prienxe formuláriu, SERVE prepara formuláriu espesífiku ba kooperativa sira, iha ne'ebé kuandu rejistu, tenki alista membru hotu-hotu nia naran hosi kooperativa ida-idak;
- Kooperativa sira tenki lee didi'ak Dekretu-Lei kona-ba Rejistu Komersiál atu bele hatene kritériu rejistu nian;

⁴ Balkaun Úniku mak nu'udar dalan ne'ebé entidade ekonómika hotu-hotu ba halo rejistu kona-ba sira-nia atividade ekonómika. Timor-Leste seidak iha lei espesífiku atu regula atividade ekonómika hotu-hotu. Tanba ne'e, SERVE kria Balkaun Úniku hodi bele halo kontrolu.

- Atensaun ba kategoria risku atividade ekonómika: kuandu atividade ekonómika ho risku-aas [fa'an ai-moruk, purezemplu] tenki husu autorizasaun hosi Ministériu Saúde;
- SECoop bele hato'o surat ba MKAE hodi submete pedidu ba Ministériu Justisa atu SERVE bele asesu ba dados cooperativa sira ne'ebé rejista ona iha Notariadu hodi integra ba sistema rejistu SERVE nian.

b. Autoridade Tributária

Autoridade Tributária halo apresentasaun ba matéria ho tema “Prosesu Rejistu TIN”. Apresenta, hosi perspetiva teórica, katak impostu iha tipu rua: direta no indireta. Direta katak kobransa hosi entidade sira hanesan ALFÂNDEGA, no indireta katak liuhusi prosesu lansamentu no likuidasaun atu identifika uluk sé mak iha kapasidade kontributiva. Impostu indireta iha elementu rua: subjetiva no objetiva. Elementu primeiru refere ba sujeitu ne'ebé iha kapasidade atu kontribui, no elementu daruak refere ba atividade saída mak sujeitu refere halo hodi hetan rendimento⁵.

Iha nia apresentasaun, koloka baze legál hanesan Regulamento UNTAET N.º 18/2000 ne'ebé regula kona-ba *Número de Identificação de Contribuinte*. Haktuir artigu 21.⁰⁶, 22.⁰⁷ no 23.⁰⁸ ne'ebé fó kompeténsia ba Komissáriu Autoridade Tributária hodi decide no hafaha N.º TIN ba tipu haat, hanesan tuirmai ne'e:

N.º TIN	Entidade
1.º	Individuál
2.º	Komersiál
3.º	Naun-Lukrativu
4.º	Governu/Estadu

⁵ Elementu sira-ne'e mós hanaran *regras de incidência* ne'ebé temi nu'udar *incidência subjetiva* no *incidência objetiva*.

⁶ Artigu 21.º hateten nune'e: “21.1 Todas as empresas deverão obter um número de identificação de contribuinte; 21.2 Qualquer pessoa não obrigada a obter um número de identificação de contribuinte nos termos do Artigo 21.1 pode solicitar ao Comissário que emita um número de identificação de contribuinte para essa pessoa”.

⁷ Artigu 22.º hateten nune'e: “22.1 O Comissário elaborará um cadastro de todas as pessoas que solicitarem número de identificação de contribuinte nos termos deste Regulamento e atribuirá um número de identificação de contribuinte a cada pessoa inscrita no cadastro com o necessário comprovante de identidade; 22.2 O Comissário pode designar, mediante um aviso de designação, a documentação ou outros comprovantes necessários para obter o número de identificação de contribuinte; 22.3 O Comissário notificará por escrito cada pessoa inscrita no cadastro sobre o número de identificação de contribuinte a ela atribuído; 22.4 O Comissário pode solicitar a uma pessoa que inclua o número de identificação de contribuinte expedido pelo Comissário para essa pessoa em qualquer formulário, aviso ou outro documento usado para os fins deste Regulamento; 22.5 O Comissário designará, mediante aviso de designação, o procedimento a ser observado para solicitar o número de identificação de contribuinte”.

⁸ Artigu 23.º hateten nune'e: “O Comissário pode designar, mediante aviso de designação, documentos ou registos — tais como licenças, autorizações, passaportes, certificados de registo, etc. — como documentos ou registos cuja obtenção requer a apresentação prévia de um número de identificação de contribuinte”.

Konforme apresentasaun hosi AT, entidade hotu-hotu ne'ebé halo atividade ekonómika ho natureza lukrativu ka fín-lukrativu mak sei adkire TIN N.º 2. Afirmas katak kooperativa mós nu'udar entidade ekonómika ne'ebé halo atividade ho finalidade lukrativa, katak hetan benefísiu adisionál hosi atividade sira. Wainhira adkire ona número refere maka obrigatóriamente tenki sujeita ba tributasaun, aliás selu taxa no impostu.

Argumenta katak Reglamentu UNTAET supra-sitadu aprova iha Parlamentu Nasionál hodi vale nu'udar norma reguladora; no Lei Tributária mós aprova bazeia ba art. 55.º hosi Konstituisaun RDTL. Salienta tan katak kooperativa sira, realmente halo atividade komersiál ka ekonómika ne'ebé hetan lukru, maske uituan.

Konsidera afirmasaun no argumentu sira iha leten mak AT konklui katak: primeiru, kooperativa sira nu'udar entidade komersiál ne'ebé sei adkire TIN N.º 2; segundu, presiza atentu iha kritériu kona-ba rejistu TIN tanba entidade lukrativu no naun-lukrativu nia prosesu la hanesan; terseiru, kooperativa sira tenki halo deklarasaun kona-ba nia rendimentu, mensál no anuál perante AT; kuartu, kooperativa sira tenki selu impostu; kintu, atu selu impostu maka tenki iha lukru. Kálkulu ba lukru sei deskonta totál despeza anuál nian; sestu, kooperativa sira tenki rejistu, fó informasaun ne'ebé klaru no selu impostu tuir tempu; sétimu, iha tempu-badak, sei kria OTR [*Online Taxpayer Registration*] hodi fasilita ema hotu bele rejista *online*.

c. Notariadu

Apresentasaun hahú ho dadus katak hosi 2009 to'o 2023, kooperativa hamutuk 112 mak rejista ona iha Notariadu. Afirmas katak kooperativa sira bele ba rejistu iha Minsitériu Justisa/Notariadu, haktuir Dekretu-Lei N.º 16/2004, alterasaun dahuluk hosi Dekretu-Lei 79/2022, kona-ba *Lei das Cooperativas*. Maibé, alterasaun daruak ba lei refere orienta fali kooperativa sira tenki ba rejistu nu'udar sosiedade komersiál iha SERVE. Nune'e, agora daudaun, Notariadu só halo rejistu ba asosiasaun naun-lukrativu sira.

Argumenta katak só Ministériu Justisa/Notariadu de'it mak bele fó personalidade jurídika ba entidade sira, asosiasaun tantu sosiedade komersiál. Iha períodu Dekretu-Lei foun ne'ebé vigora ona, maibé kooperativa balun resentemente ba rejista nafatin iha notariadu. Salienta katak, mezmú lei kondús ona kooperativa atu ba rejistu iha SERVE, maibé nafatin Notariadu ne'ebé halo servisu iha SERVE mak halo rejistu hodi fó personalidade jurídika [servisu deskonsentradu].

Bazeia ba alterasaun lejislasaun no argumentu sira iha leten maka Notariadu konklui katak: primeiru, tanba lei mak orienta ona, entaun kooperativa sira tenki ba rejista duni iha SERVE; segundu, kooperativa ho fín-lukrativu tenki ba SERVE; terseiru, kooperativa sira laho fín-lukrativu tenki ba rejistu nafatin iha Notariadu nu'udar

asosiasaun; kooperativa sira ne'ebé ba rejistu iha SERVE tenki sujeita ba tributasoun; kuartu, alterasaun ne'e fó dúvida, tanba halo de'it alterasaun parsial ba klauzula ida. Maibé, natureza kooperativa nian mantein nafatin naun-lukrativu.

d. Kooperativa sira

Lihusi nia dirijente sira, kooperativa sira mós hato'o intervensaun hanesan pergunta, kritika, sujestaun no rekomendasaun. Afirma katak presiza iha esplikasaun klaru atu sira bele tuir de'it dalan ida kona-ba oinsá atu halo rejistu. Saliencia katak kooperativa sira labele sujeita ba tributasoun. Nune'e, rekomenda atu: primeiru, simplifika kritériu sira kona-ba rejistu nian iha Notariadu ka iha SERVE [purezemplu, naran kooperativa ne'ebé dalaruma muda unilateralmente hosi entidade competente sira]; segundu, molok enkontru Konsellu Koordenasaun Kooperativa daruak, tenki iha ona solusaun.

V. SÍNTEZE

Hafoin prosesu diskusaun no dialétika fórum Konsellu Koordenasaun Kooperativa, ita identifika pontu importante sira ne'ebé presiza konsidera, no nu'udar sínteze hanesan tuirmai ne'e:

- Mudansa lejislasaun, altersaun daruak ba Dekretu-Lei kona-ba *Lei das Cooperativas*, dahuluk ba SERVE no dahuluk ba Rejistu Komersial implika ka hamosu difikuldade boot iha rejistu kooperativa nian. Tanba kooperativa sira tenki hasoru situasaun foun no esforsu hodi kooresponde-an ho kritériu rejistu foun hosi SERVE;
- Governu anteriór nia polítika kona-ba kooperativa foku liu kona-ba setór kréditu, entaun altera lei hodi ba rejistu iha SERVE atu kooperativa sira bele asesu ba kréditu finanseiru. Maibé, Governu atuál nia polítika kooperativa mak setór réal hanesan produsaun, tan ne'e tenki mantein nafatin rejistu kooperativa nu'udar asosiasaun sein fin-lukrativu;
- SERVE iha difikuldade boot atu asesu ba dadus sira iha Notariadu kona-ba kooperativa sira ne'ebé rejistu ona hodi integra ba sistema SERVE nian, tanba seidauk iha autorizasaun hosi entidade relevante sira;
- Kooperativa sira presiza rejistu hodi hetan número TIN iha Autoridade Tributária, tanba kuandu halo atividade ekonómika sein rejistu iha SERVE no sein N.º TIN maka sei sujeita ba sansaun tributária;
- Eziste kontradisaun entre entidade estatál ho kooperativa sira kona-ba aplikasaun impostu. Hosi kooperativa sira afirma katak labele sujeita ba tributasoun tanba sira nu'udar entidade naun-lukrativu, conforme natureza organizaun nian no Dekretu-Lei kona-ba *Lei das Cooperativas*. Enkuantu, entidade estatál afirma katak tenki sujeita ba impostu tanba kooperativa sira nu'udar entidade ekonómika no komersial tuir Dekretu-Lei N.º 37/2023.

VI. INTERVENSAUN KONKRETA

Diskusaun no ideia sira enkontru Konsellu Koordenasun Kooperativa nia objetivu prinsipál atu responde pergunta jenériku hanesan: **saida mak entidade governamentál sira tenki halo iha futuru, ka partikularmente, sá asaun konkreta mak SECoop, AT, SERVE no Notariadu tenki halo iha fulan haat nia laran, molok ba enkontru daruak?**

Depoizde diskusaun naruk, hatán ba pergunta refere maka tenki iha intervensaun konkreta hanesan tuirmai ne'e:

- 1) SERVE sei tuur hamutuk ho Notariadu hodi diskute kona-ba *status* kooperativa sira ne'ebé rejistu ona iha Notariadu molok no depoizde Dekretu-Lei N.º 37/2023 tama eínvigór;
- 2) SECoop presiza hato'o surat ida ba MKAE hodi husu ba Ministériu Justisa atu autoriza SERVE bele asesu ba dokumentu kooperativa sira-nian ne'ebé rejistu ona iha Notariadu hodi insere ba sistema rejistu SERVE;
- 3) SECoop, Notariadu, SERVE no Autoridade Tributária tenki enkontru hodi diskute fila-fali espíritu hosi Dekretu-Lei sira ne'ebé iha ligasaun kona-ba kooperativa, nia rejistu no kestaun tributasau [legál sira-nia servisu];
- 4) SECoop, Notariadu, SERVE no Autoridade Tributáriu presiza enkontru, diskute no prepara proposta alterasaun ba Dekretu-Lei sira ne'ebé altera iha Governu anteriór ne'ebé afeta negativamente ba kooperativa sira, nune'e hodi armoniza no simplifika rejistu kooperativa no kestaun tributasau;
- 5) SECoop tenki halo paresér ho fundamentasaun teórika, práttiku no legál hodi justifika katak kooperativa sira nu'udar entidade sein fín-lukrativu ho objetivu atu salva kooperativa sira;
- 6) SECoop presiza komunika regularmente no kria diskusaun ho entidade relevante sira atu fó benefísiu fiskál ba kooperativa sira (kooperativa sira labele ekiparadu ho empreza) hodi labele hamate espíritu kooperativizmu iha Timor-Leste;
- 7) Diresaun kompetente iha SECoop tenki halo sosializasaun ba kooperativa sira kona-ba prosesu rejistu hodi adkire personalidade jurídika nian, rejistu TIN no até kestaun tributasau sira;
- 8) SECoop, liuhusi Eselénsia Sekretáriu Estadu Kooperativa, koordena ho entidade relevante sira, atu uza nia kompeténsia hodi bele toma desizaun iha tempu badak nia laran [rezolusaun] atu orienta kooperativa sira bele kumpri.

VII. KONKLUZAUN

Enkontru Konsellu Koordenasun Kooperativa ensera ho diskusaun interna entre Sekretáriu Estadu Kooperativa hodi apresenta pasu sira ne'ebé tenki halo iha futuru. Liuhusi Eselénsia Sekretáriu Estadu Kooperativa nia intervensaun, hato'o katak

SECoop sei submete surat ba MKAE no Ministériu Finansas hodi hasai diploma ida hodi rezolve problema kooperativa nian ne'ebé iha ligasaun kona-ba rejistu no tributasaun.

Hosi ekontru ne'e ba oin, SECoop sei organiza atu iha munisípiu ida tenki eziste federasaun ida hodi sai mahon ba kooperativa hotu-hotu iha munisípiu refere, independentemente hosi ramu atividade sira. Halo nune'e hodi fasilita organizasaun, jestaun no kontrolu hosi Estadu. Hosi ekontru ne'e mós toma-nota katak iha reuniaun sira tuirmai tenki ho forma partisipativu atu kooperativa hotu-hotu bele hato'o intervensaun.

Konsidera katak presiza iha kolaborasaun no kooperasaun servisu entre entidade sira hanesan SECoop, Autoridade Tributária, SERVE no Notariadu hodi diskute kle'an kona-ba rejistu kooperativa no tributasaun. Tanba ne'e, eskrita ne'e sai hanesan referénsia hodi fasilita continuidade hosi diskusaun ne'ebé realiza tiha ona.

Ikusliu, liuhusi ata rezumida ne'e bele tulun entidade sira atu identifika nia pontu konverjénsia no diverjénsia hodi bele asegura kooperasaun servisu ne'ebé dirije ba bein-komún sidadaun nian, liu husi dalan oioin, partikularmente fasilita kooperativa sira hodi kontribui ba ekonomia família no nasaun nian.

Prepara hosi:

Unidade Apoiu Jurídiku SECoop